

ROMÂN

AVERTIZĂRI IMPORTANTE

- Citii cu atenție aceste instrucțiuni. Păstrați-le pentru viitoră consultare.
- Înainte de a conecta aparatul la rețea电气, verificați ca tensiunea să corespundă cu cea indicată pe placă cu caracteristici.
- Atât la introducerea căt și la scăderea fizei de contact din priză, aparatul nu trebuie să funcționeze.
- Nu folosiți aparatul cu cablul încolcat.
- Nu decocetați fișa de contact trâgând de cablu.
- Decocetați aspiratorul de la rețea când nu se folosesc sau înainte de a proceda la curățirea sau la schimbarea filtrelor și a punjilor.
- Acest aspirator nu trebuie folosit fără punja de hârtie sau fără filtru de protecție.
- Acest este un produs conceput în mod exclusiv pentru uzul casnic.
- Nu aspirați niciodată cenuși incandescente, obiecte cu vârf sau lichide.
- Nu lasați aspiratorul alături de cupoare, rezuri sau radiator de căldură.
- Nu folosiți aspiratorul dacă este vreodată acoperit, pentru că astfel se redă trăcerile aerului, provocând o suprafacică care poate daună aparatului.
- Nu apucați aspiratorul sau fișa de contact cu mâinile umede.
- Nu scufundați aparatul în apă.
- Nu deplasați aparatul trâgând de cablu sau de furtunul de aspirare. Folosiți toata de transport.
- Evități manipularea aparatului de către copii.
- Nu folosiți aparatul cu fișa de contact sau cu cablul stricat.
- Când închideți o ușă, verificați ca acesta să nu prindă cablul.
- Nu puneti în funcție aspiratorul dacă priza sau cablul sunt stricati sau dacă observați că aparatul nu funcționează corect.
- Reparații sau schimbările cablului trebuie efectuate în mod exclusiv de către un Serviciu Tehnic Autorizat.
- Atenție:** Nu utilizați aspiratorul pentru a aspira resturi de zidărie (praf de zidărie, moloz etc.).
- Pericole de siguranță:** Această unitate este proiectată să fie folosită rapid pe secolul de aspirare, provocând suprafața aparatului.

PORNIREA SI FUNCTIONAREA ASPIRATORULUI

- Verificați ca punja să fie corect așezată.
- Fixați la furtunul de aspirare tubul cu periau sau accesoriul de perie și introduceți furtunul în gura aspiratorului.
- Extractați cablul și conectați la rețea. Apăsați pedala de pornire/oprire.
- Reglați puterea cu ajutorul regulatorului (Fig. 1).
- Intensitatea poate fi reglată de la mână. Dacă se deschide clapa de aspirare este mai mică, iar dacă se închide, aspirarea este mai mare (Fig. 2).
- Când ati terminat de folosit aparatul apăsați pedala pornire/oprire (Fig. 3). Deconectați fișa de contact de la rețea și strângeți cablul apăsând pe pedala de strângere automatice.

ACCESORII

- Aspiratorul este dotat cu o perie pentru mobil și o gură pentru prindere. Amândouă se păstrează separat pe partea din spate a aspiratorului.

PERIE PENTRU SUPRAFACETELE DE LEMN (Mod. AC4516)

- Această perie a fost concepută special pentru a curăța suprafețele de lemn. Perie de păr fin periază suprafața și adună praful fără să lase urme. Rotile de cauciuc ajută la menținerea acestor tipuri de suprafețe.

ČESKÝ

DŮLEŽITÁ UPOMÍNKU

- Předtěžte si přečíst návod k používání. Ušchevte ho pro případné konzultace.
- Před zapojením spotřebiče do sítě si ověřte, zda napětí odpovídá hodnotě uvedené na štítku s technickými parametry.
- Při zasnutí a vysunutí zástrčky dole zásuvky objepte, aby spotřebič vzdál výprasky.
- Neuvádějte spotřebič do chodu se svrchním přívodním kabelem.
- Neodpojujte spotřebič třtinutím kabelu.
- Odpojte spotřebič se sítí v okamžiku, kdy ho přestanete používat. Zároveň ho odpojte před čistěním nebo při výměně sáčku.
- Vysavač úchytka na sáčku směrem vpřed a zlehka povráťte sáček se svého pouzdra. Potom sáček úplně vyměňte.
- Do pouzdra vložte nový sáček, jak je znázorněno na obrázku.
- Ověřte si, zda je dostatečně zasunutý a zde je správně vložen.
- Zavřete kryt.

DŮLEŽITÉ:

- Není-li umístěn sáček, nelze kryt hlavního oddílu dovést. Nestačuje kryt silou a zkontrolujte správné umístění sáčku.
- Je-li po výměně sáčku vysávání nepřepravíte a indikátor plněho sáčku zůstane v červeném polohu, zkонтrolujte, zda sáček hradec, saci trubice nebo vstup vzdachu nejsou zaneseny.
- Neuvádějte do chodu vysavač bez sáčku ani do něho nevkládajte použité výprasky.
- Za účelem kvalitního chodu vysavače používejte výhradně původní sáčky značky Ufesa, které můžete zakoupit u autorizovaných prodejců.
- Nepoužívejte vysavač v případě, že některý z jeho otvorů je zahrazen. Změnitý průchod vzdachu by mohl vyvolat přehřátí, které může zapříčinit závadu na spotřebiči.
- Neberete spotřebič ani zástrčku do mokrých míst. Nevkládajte vysavač do vody.
- Nepoužívejte vysavač s trháním kabelu nebo sací trubicí. Při přenášení použijte zásadně rukou.
- Dbejte, aby se spotřebičem nemaniplovaly děti.
- Nepoužívejte spotřebič s vadným kabelem nebo zástrčkou.
- Při zavírání dveří zkонтrolujte, zda je neprůvlně kablu.
- Neuvádějte spotřebič do chodu, zjistěte-li, že sitový kabel nebo zástrčka jsou poškozeny nebo že se spotřebič vznika závada.
- Opavy a výměnu kabelu musí provádět výhradně pracovníci autorizované technické služby.
- Pozor:** Využívejte vysavač s uvedenými sítí po pěstevém bytu (stavební prách, cihelný dřív, piliny apod.)

ČÁSTICE TOHOTO DRUHU PRÁCHY ZANESOU PRÁCHOVÝ SÁČEK A MOŽNÝ ZDÍLET PŘEHŘÁVĚT SPOTŘEBÍCI.

ZAPNUTÍ A UVEDENÍ SPOTŘEBÍCI DO CHODU

- Přesvědčte se, zda práchový sáček je správně umístěn.
- Na sací hradce nasadte podle pořadí trubici s kartáčovou nebo šetrbinovou hubicí a hadici zasute do vstupního otvora vysavače.
- Vyměňte kabel a zástrčku zasúrujte do zásuvky elektrického proudu. Stiskněte tláčítko na zapnutí/vypnutí.
- Regulačním spinátkem nastavte sací výkon (obr. 1).
- Intenzitu sítě je možné ovládat také na rukojeti. Při otevření/zavíjení kabelu se sací výkon sníží a při zavíjení zvýší (obr. 2).
- Po použití vysavače opět stiskněte tláčítko na zapnutí/vypnutí (obr. 3). Odpojte spotřebič ze sítě a svířte kabel stisknutím tláčítka samosmíchaného navijení.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Vysavač je vybaven hubicí na nábytek a šetrbinovou hubicí. Obě se ukládají zvlášť v zadní části spotřebiče.

HUBICE NA DREVENÉ PODLAHY (Mod. AC4516)

- Tato hubice je speciálně určena pro údržbu dřevěných podlah. Stěrné kartáče zlepší záchrnu podlahu odstraňují prach, anž by poškodily povrch. Gumová kolečka nápravnější pečí o uvedený druh podlah.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE

- Lesen Sie diese Anweisung aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Bevor Sie das Gerät an Netz anschließen, prüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Bei Einsticken oder Herausziehen des Steckers aus der Dose, darf das Gerät nicht eingeschaltet sein.
- Nehmen Sie den Staubsauger nicht mit eingefloßtem Kabel in Betrieb.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Wenn Sie den Sauger nicht benutzen, bevor Sie ihn reinigen oder den Staubbeutel und die Filter austauschen, unterbrechen Sie bitte den Netzkontakt.
- Dieser Staubsauger darf nicht ohne Papierbeutel und Schutzfilter benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Saugen Sie keine glühende Asche, spitzen Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.
- Stellen Sie den Sauger nicht neben warmen Herden, Öfen oder Heizkörpern ab.
- Sollte eine der Öffnungen verstopt sein, darf das Gerät nicht verwendet werden. Dies könnte zu Überhitzungen führen, das Gerät beschädigen.
- Um einen einwandfreien Bezug zu garantieren, verwenden Sie bitte ausschließlich Originalbeutel von Ufesa, die bei den zugelassenen Verkaufsstellen erhältlich sind.

- Important :**
 - Capacitățile generală nu se poate închide dacă punja nu se află în interior. Nu forțați închiderea și verificăți punja.
 - Nu lasați aspiratorul alături de cupoare, rezuri sau radiator de căldură.
 - Nu folosiți aspiratorul dacă este vreodată acoperit, pentru că astfel se redă trăcerile aerului, provocând o suprafață care poate daună aparatului.

- Nu apucați aspiratorul sau fișa de contact cu mâinile umede.
- Nu scufundați aparatul în apă.
- Nu deplasați aparatul trâgând de cablu sau de furtunul de aspirare. Folosiți toata de transport.
- Evitați manipularea aparatului de către copii.
- Nu folosiți aparatul cu fișa de contact sau cu cablul stricat.
- Când închideți o ușă, verificați ca acesta să nu prindă cablul.
- Nu puneti în funcție aspiratorul dacă priza sau cablul sunt stricati sau dacă observați că aparatul nu funcționează corect.
- Reparații sau schimbările cablului trebuie efectuate în mod exclusiv de către un Serviciu Tehnic Autorizat.

- Atenție:** Nu utilizați aspiratorul pentru a aspira resturi de zidărie (praf de zidărie, moloz etc.).

- Pericole de siguranță:** Această unitate este proiectată să fie folosită rapid pe secolul de aspirare, provocând suprafața aparatului.

- Se recomandă schimbarea lor când s-au schimbat de cinci ori pungle de hârtie.

- Filtrul de protecție al motorului. Cu aspiratorul fără punja, deschideți portfliful și scoateți filtrul uzat și punji nou (Fig. 6). Nu folosiți niciodată aspiratorul fără să fie așezat filtru.

- Filtrul de igienă aerului. Scoateți portfliful din spate, extragăți filtrul și pungeti nou. Așezați din nou capacul portflifului la locul lui (Fig. 7).

- FILTRU HEPA (Mod. AC4516)**

- Gândindu-se la încadrinarea unde trăiesc persoane alergice, acest aspirator este folosit cu un filtru HEPA. Acest filtru trebuie să se înlocuască anual. Pentru aceasta, este suficient să se extragă filtrul folosit de la locul lui și să se introducă filtrul nou.

- Achtung:** Bitte mit dem Sauger keinen Bauschutz (Staub, Schutt, Sägespäne, etc.) auflegen.

- Deratiz.** Stabiles Teil entfernen und die Poren des Saugbeutels und führen zur Überprüfung des Geräts.

- EINSCHALTEN UND FUNKTIONSWEISE DES GERÄTS**

- Nehmen Sie den Schlauch aus dem Saugegang und öffnen Sie den Deckel des Hauptfachs.

- Verbinden Sie den Saugschlauch mit dem Rohr und der gewünschten Bürste oder Düse und setzen Sie den Schlauch in den Staubsauger ein.

- Ziehen Sie das Kabel heraus und schließen Sie es an Netz. Betätigen Sie dann das Ein-/Aus-Pedal.

- Die Leistung kann direkt am Griff reguliert werden. Durch Offnen des Hälckens wird die Saugkraft verringert, durch Schließen erhöht. (Abb. 8).

- INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG**

- Zubehör und Staubsauger können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Das Gerät darf nicht in Wasser getaut werden. Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuer- oder Lösemittel.

- ENTSORGUNGSHINWEISE**

- Unser Waren werden für den Transport mit optimierten Verpackungen versiehen. Diese sind grundsätzlich umweltfreundlich und sollten als Sekundärabfälle dem örtlichen Entsorgungsservice zugeführt werden. Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung gibt Ihnen Auskunft über die Entsorgung unbrauchbarer Geräte.

- ZUBEHÖR**

- Der Sauger verfügt über eine Bürste für Möbel und eine Düse für Ecken. Beide werden getrennt im hinteren Teil des Geräts aufbewahrt.

- BÜRSTE FÜR HOLZFUSSBODEN (Mod. AC4516)**

- Diese Bürste wurde speziell zum Reinigen von Holzfußböden entwickelt. Die weichen Borsten bilden die Oberfläche und

- beschützen die Oberfläche des Fußbodenbelags.

VÝMENA SÁČKU

- Jakmile se sáň výrazně sníží a indikátor plněho sáčku se ve středu okénka objeví v červeném polohu, upozorňuje, že sáček je plný. Při výměně postupujte následujícím způsobem:
- Vymějte hadice do zástrčky dolů a vysuňte sáček z výrobního prostoru (obr. 4).
 - Vysuňte úchytka na sáčku směrem vpřed a zlehka povráťte výprasky do výrobního prostoru.
 - Neuvádějte spotřebič do chodu se svrchním přívodním kabelem.
 - Neodpojujte spotřebič třtinutím kabelu.
 - Odpojte spotřebič se sítí v okamžiku, kdy ho přestanete používat. Zároveň ho odpojte před čistěním nebo při výměně sáčku.
 - Vysuňte úchytka na sáčku směrem vpřed a zlehka povráťte výprasky do výrobního prostoru.
 - Neuvádějte spotřebič do chodu, zjistěte-li, že sitový kabel nebo zástrčka jsou poškozeny nebo že se spotřebič vznika závada.
 - Zavřete kryt.

DŮLEŽITÉ:

- Není-li umístěn sáček, nelze kryt hlavního oddílu dovést. Nestačuje kryt silou a zkontrolujte správné umístění sáčku.

- Spotřebič nikdy nevysávajte bez prachového sáčku ani předem nebo kapalinou.

- Nikdy neuvádějte spotřebič v blízkosti roztopených kamen, trouby nebo radiátoru.

- Nepoužívejte vysavač v případě, že některý z jeho otvorů je zahrazen. Změnitý průchod vzdachu by mohl vyvolat přehřátí, které může zapříčinit závadu na spotřebiči.

- Neuvádějte spotřebič do chodu se svrchním přívodním kabelem.

- Neodpojujte spotřebič třtinutím kabelu.

- Odpojte spotřebič se sítí v okamžiku, kdy ho přestanete používat.

- Neuvádějte spotřebič do chodu, zjistěte-li, že sitový kabel nebo zástrčka jsou poškozeny nebo že se spotřebič vznika závada.

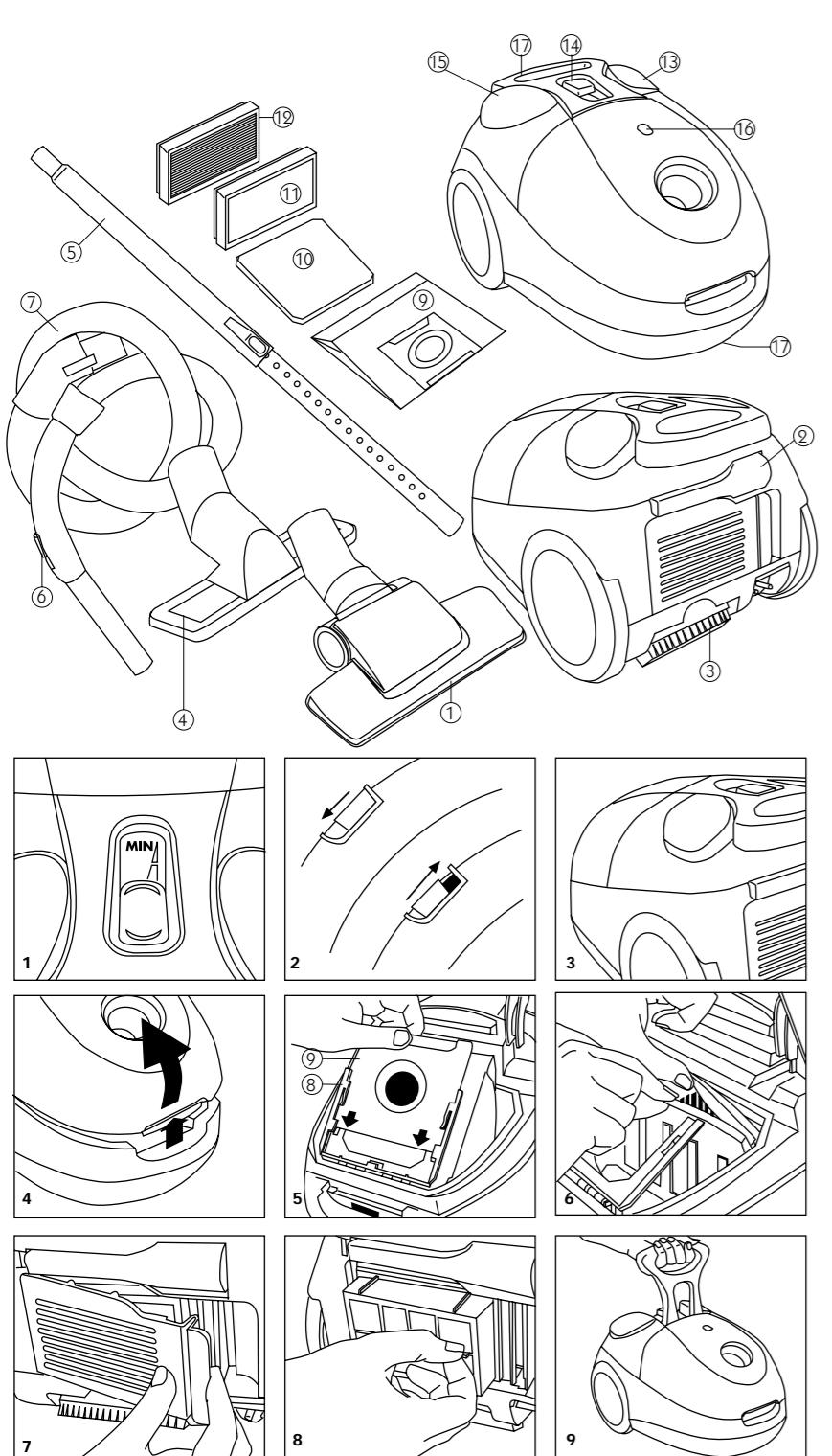
- Zavřete kryt.

VÝMENA FILTRU

- Novy filtr doporučujeme vložit při každé paté výměně papírového sáčku.

- Dbejte, aby se spotřebičem nemaniplovaly děti.

- Nepoužívejte spotřebič s vadným kabelem nebo zástrčkou.



FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Lire attentivement ces instructions et conserver cette notice pour futurs consultas.
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifier si la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques.
- Pour introduire ou retirer la fiche de la prise, l'appareil doit être étendu.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon.
- Avant de nettoyer l'appareil, de remplacer le sac ou les filtres ou si vous ne l'utilisez pas, débranchez l'aspirateur du réseau.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le sac papier ni sans le filtre protecteur.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement.
- Ne jamais aspirer de liquides, cendres incandescentes, objets pointus.
- Ne pas placer l'aspirateur près de fours, appareils de chauffage ni radiateurs chauds.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si une ouverture est bouchée car cela réduira le passage de l'air provoquant ainsi une surchauffe qui risquerait d'endommager l'appareil.
- Ne pas prendre la fiche ni l'appareil avec les mains mouillées. Ne pas l'immerger dans l'eau.
- Pour déplacer l'appareil utiliser la poignée de transport, ne pas tirer le cordon ni du tuyau d'aspiration.
- Les enfants ne doivent pas manipuler l'appareil.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Prendre soin de ne pas coincer le cordon de l'aspirateur en fermant la partie de la pièce.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur si le cordon ou si la fiche sont abimés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.
- Attention:** Ne pas utiliser cet appareil pour aspirer des restes de gros travaux (poussière de chantier, débris, sciure, etc.).
- * Les particules de ce type de poussière bouchent rapidement les pores du sac de l'aspirateur ce qui se traduit par une surcharge de l'appareil.

MISE EN MARCHE & FONCTIONNEMENT

- Vérifier si le sac est placé correctement.
- Accoupler au tuyau d'aspiration le tube avec la brosse ou la buse requise et emboîter le tuyau à l'entrée de l'aspirateur.
- Extraire le cordon et brancher au réseau. Appuyer sur la pédale de mise en marche/arrêt.
- Régler la puissance par l'intermédiaire du régulateur (Fig. 1).
- L'intensité peut être réglée depuis la poignée : en couvrant l'onglet l'aspiration est plus faible et en le fermant l'aspiration est plus forte (Fig. 2).
- En fin d'utilisation de l'appareil, appuyer sur la pédale de mise en marche/arrêt (Fig. 3). Retirer la fiche du réseau et enrouler le cordon en appuyant sur la pédale d'enroulement automatique du cordon.

ACCESSOIRES

L'aspirateur dispose d'une brosse pour les meubles et d'une tuyère pour les joints qui peuvent être rangées séparément derrière l'appareil.

BROSSE POUR SOLS EN BOIS (Mod. AC4516)

Cette brosse a été spécialement conçue pour l'entretien des sols en bois. Les poils courts brossent la surface et récupèrent la poussière sans endommager le revêtement. Les roulettes en caoutchouc favorisent l'entretien de ce type de sols.

ES

1. Cepillo
2. Boquilla para juntas
3. Cepillo para muebles
4. Cepillo para suelos de madera (AC4516)
5. Tubo
6. Control manual de aspiración
7. Aspiradora
8. Caja portabolsa
9. Bolsa
10. Filtro de aspiración del motor
11. Filtro de expulsión de aire
12. Filtro antialérgico HEPA (AC4516)
13. Pedal puesta en marcha / paro
14. Regulador de potencia electrónico
15. Pedal recogecables
16. Indicador de llenado
17. Asas

GB

1. Brush
2. Crevice nozzle
3. Upholstery brush
4. Brush for wooden floors (AC4516)
5. Tube
6. Manual suction control
7. Hose
8. Bag holder
9. Dust bag
10. Motor protection filter
11. Air outlet filter
12. HEPA anti-allergy filter (AC4516)
13. On/Off pedal
14. Electronic power regulator
15. Cable rewind pedal
16. Bag full indicator
17. Handles

HU

1. Képíró
2. Szövőszáj
3. Bútorkefő
4. Escova para chão de madeira (AC4516)
5. Tűzisz.
6. Kontroll manual aspiráció
7. Műsugár
8. Cseppszállító tartó
9. Sátor
10. Motoros szűrő
11. Lélegző szűrő szűrője
12. Allergia ellenes HEPA szűrő (AC 4516)
13. Pedál ki- és bekapcsolás (On / Off)
14. Elektronikus teljesítményre szabott vezérlő
15. Pedál rögzítés
16. Motor védőszűrő
17. Fogantyúk

CZ

1. Kartáckový hubice
2. Stohovací hubice
3. Hubice na rádity
4. Hubice na dřevěné podlahy (AC4516)
5. Trubice
6. Ruční včívání výstavě
7. Hadice
8. Pouzdro na sítky
9. Sáček
10. Ochranný filtr motoru
11. Filtr na výdechu vodou
12. Protialergický filtr HEPA (AC4516)
13. Náslepák pedál pro včívání výstavě
14. Elektronicky ovládaný výkon
15. Náslepák pedál pro nový výkon
16. Ulazící napínání sběrače prachu
17. Rukojeti

BU

1. Чепіль
2. Грип-штекер для зчіплення
3. Чечіка для меблів
4. Ісковід для дерев'яного підлоги (AC4516)
5. Труба
6. Ручний кантроль всасування
7. Марку
8. Покладка на сітку
9. Сак
10. Фільтр висмукання двигуна
11. Фільтр видалення води
12. Антиалергічний фільтр HEPA (AC4516)
13. Педаль пуска / остановки
14. Електронний регулятор потужності
15. Педаль для скотки електрического шнурка
16. Індикатор заповнення
17. Рукояті

DE

1. Bürste
2. Düse für Ecken
3. Möbelbürste
4. Bürste für Holzböden (AC4516)
5. Rohr
6. Manuelle Saugleistungskontrolle
7. Schlauch
8. Staubsaugertasche
9. Staubbeutel
10. Saugmotor
11. Luftaufnahmefilter
12. Allergiefilter HEPA (AC4516)
13. Start-/Stopptaster
14. Elektronischer Leistungsregler
15. Kabelabwickelpedal
16. Anzeige "Staubbeutel voll!"
17. Drückki

AR

١. فرشاة . ٢. فرشاة المفاسد . ٣. فرشاة للألمنات . ٤. فرشاة شاشة المسلاط من الخشب (AT4208) . ٥. سطحه . ٦. ملقط بودي لإزتماس . ٧. خرطوم . ٨. طبلة حامل إيكيبس . ٩. كيس . ١٠. مصفاة إيكيبس للمحرك . ١١. مصفاة مغناطيسية . ١٢. مصفاة مغناطيسية للحاسبيه (AT4208) . ١٣. مضخة شفادة / توقف . ١٤. معدل القدرة المكتبة . ١٥. مضخة جمع الغبار الكهربائي . ١٦. مرصد انتهاء الكيس . ١٧. غrippe

PORTUGUES

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Ler atentamente estas instruções e conserve esta notice para futuras consultas.
- Antes de conectar ao aparelho ao rede eléctrica, verificar se a tensão correspondem bien à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques.
- Pour introduire ou retirar a ficha da tomada, o aparelho deve estar estendido.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon.
- Avant de nettoyer l'appareil, de remplacer le sac ou les filtres ou si vous ne l'utilisez pas, débranchez l'aspirateur do réseau.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le sac papier ni sans le filtre protecteur.
- Cet appareil a été conçu pour uma utilização doméstica.
- Ne jamais aspirar de líquidos, cendres incandescentes, objetos pontiços.
- Ne pas colocar o aspirador perto de fours, appareils de chauffage ni radiadores.
- Ne pas utilizar o aspirador se uma abertura estiver bouchée car cela reduzirá o passagem de ar provocando assim uma surchauffe que risque de danificar o aspirador.
- Ne pas prendre a ficha ni l'appareil avec les mains mouillées. Ne pas l'immerger dans l'eau.
- Pour déplacer l'appareil utiliser a poignée de transport, ne pas tirer o cordon ni do tuyau d'aspiration.
- Les enfants doivent pas manipuler l'appareil.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Prendre soin de ne pas coincer le cordon de l'aspirateur en fermant la partie de la pièce.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur si le cordon ou si la fiche sont abimés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par um Service Técnico Agréado.
- Attention:** Ne pas utiliser cet appareil pour aspirer des restes de gros travaux (poussière de chantier, débris, sciure, etc.).
- * As partículas de este tipo de polvo bouchent rapidamente os pores do saco de aspirador o que se traduz por uma surcharge do aparelho.

REPLACEMENT DES FILTRES

Il est recommandé de remplacer les filtres tous les cinq remplacements de sacs papier.

Filtre de protection du moteur : Après avoir retiré le sac, enlever le filtre et placer un filtre neuf (Fig. 6). Ne pas utiliser l'aspirateur sans le filtre.

Filtre de sortie d'air : Retirer le porte-filtre arrière, enlever le filtre et placer un filtre neuf. Placer à nouveau le couvercle du porte-filtre class son logement (Fig. 7).

FILTRE HEPA (mod. AC4516)

Cet aspirateur équipé d'un filtre HEPA a été conçu pour les foyers où vivent des personnes qui souffrent d'allergies. Ce filtre doit être remplacé tous les ans. Pour ce faire, il suffit d'enlever le filtre usé et de faire glisser un filtre neuf dans la rainure prévue à cet effet. (Fig. 8)

PÓM EM FUNCIONAMENTO E FUNCIONAMENTO

1. Comprove que o saco está colocado corretamente.

2. Adapte o tubo, com a escova ou a boquilha que necessite, à mangueira de aspiração e encalte-a à entrada do aspirador.

3. Retire o cabo e ligue-o à rede. Aperte o pedal interruptor On / Off.

4. Regule a potência com o regulador (Fig. 1).

5. A intensidade pode ser regulada desde a poignée : en couvrant l'onglet l'aspiration est menor e fechando-o a intensidad es más fuerte.

6. Quando tiver acabado de utilizar o aparelho, aberta o pedal interruptor On / Off (Fig. 3). Deslique a ficha da rede e recolha o cabo apertando o pedal de recolha automatica.

ACESSÓRIOS

O aspirador possui uma escova para móveis e uma boquilha para juntas. Ambas armam-se separadamente na parte detrás do aparelho.

ESCOVA PARA CHÃO DE MADEIRA (Mod. AC4516)

Cette escova é foi especialmente desenhada para limpar chão de madeira. A escova de pelo suave varre a superfície e recolhe o pó sem estragar. As rodas de borracha ajudam a cuidar este tipo de chão.

FRANCÉS

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Lire attentivement ces instructions et conserver cette notice pour futurs consultas.

MISE EN MARCHE & FONCTIONNEMENT

- Vérifier si le sac est placé correctement.

2. Accoupler au tuyau d'aspiration le tube avec la brosse ou la buse requise et emboîter le tuyau à l'entrée de l'aspirateur.

3. Extraire le cordon et brancher au réseau. Appuyer sur la pédale de mise en marche/arrêt.

4. Régler la puissance par l'intermédiaire du régulateur (Fig. 1).

5. L'intensité peut être réglée depuis la poignée : en couvrant l'onglet l'aspiration est plus faible et en le fermant l'aspiration est plus forte (Fig. 2).

6. En fin d'utilisation de l'appareil, appuyer sur la pédale de mise en marche/arrêt (Fig. 3). Retirer la fiche du réseau et enrouler le cordon en appuyant sur la pédale d'enroulement automatique du cordon.

ACCESSOIRES

L'aspirateur dispose d'une brosse pour les meubles et d'une tuyère pour les joints qui peuvent être rangées séparément derrière l'appareil.

BROSSE POUR SOLS EN BOIS (Mod. AC4516)

Cette brosse a été spécialement conçue pour l'entretien des sols en bois. Les poils courts brossent la surface et récupèrent la poussière sans endommager le revêtement. Les roulettes en caoutchouc favorisent l'entretien de ce type de sols.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.

• Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.

• Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato no deberá estar en funcionamiento.

• No haga funcionar el aspirador con el cable enrollado.

• Desconecte el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o al cambio de bolsa y filtros.

• No se debe utilizar este aspirador sin la bolsa de papel y el filtro protector.

• Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

• Nunca aspire cenizas incandescentes, objetos con punta o líquidos.

• Si después de haber cambiado la bolsa la aspiración es irregular y el indicador de llenado permanece en color rojo, compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubo o entradilla de aire.

• No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.

• No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso de aire, provocando sobrecalentamientos que pueden dañar el aparato.

• No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.

• Para garantizar el perfecto funcionamiento, utilice exclusivamente bolsas originales de Ufesa que encontrarás en los establecimientos autorizados.

Recambios: FA0145

SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS

Se recomienda sustituirlos cuando se haya cambiado cinco veces la bolsa.

Filtre de protección del motor: Con el aspirador sin bolsa extraiga el filtro y coloque uno nuevo (Fig. 6). Nunca utilice el aspirador sin bolsa.

Filtre de salida del aire: Retire el portafiltros trasero, extraiga el filtro usado y coloque uno nuevo. Vuelva a colocar la tapa del portafiltros en su lugar.

FILTR HEPA (mod. AC4516)

Pensando en las casas donde viven personas alérgicas, este aspirador ha sido diseñado con un filtro HEPA. Este filtro deberá ser sustituido anualmente. Para ello, basta con extraer el filtro usado de su alojamiento y deslizar un filtro nuevo en la ranura prevista para él.

SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS

Para usar el aspirador de nuevo, quite la tapa de la entrada de aspiración y abra la manguera en la entrada del aspirador.

FILTRO HEPA (mod. AC4516)

Pensando en los hogares donde viven personas alérgicas, este aspirador ha sido dotado de un filtro HEPA. Este filtro debe ser sustituido anualmente. Para ello, extraiga el filtro usado de su alojamiento y coloque un filtro nuevo en la ranura prevista para él.

PUTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO